

# MALICE

De retour du pays des merveilles

D'APRÈS ALICE AU PAYS DES MERVEILLES  
DE LEWIS CARROLL

LES VOYAGEURS  
IMMOBILES

IDÉE ORIGINALE ET MISE EN SCÈNE Magali Frumin  
GENRE Marionnette / masque  
PUBLIC à partir de 8 ans  
DURÉE 1h  
JAUGE PUBLIC 200 spectateurs max.  
(selon la salle)

# LA FINE ÉQUIPE

## CONCEPTION, MISE EN SCÈNE

Magali Frumin

## DRAMATURGIE

Nathalie Pagnac

## MANIPULATION, JEU MASQUÉ

Cécile Fradet

Marie De Nazelle

Virginie Lallement

## MUSIQUE, ENREGISTREMENTS

François Boutibou

## LUMIÈRES, SCÉNOGRAPHIE, RÉGIE GÉNÉRALE

Jérémy Alexandre

## MARIONNETTES, MASQUES

Virginie Lallement

## DÉCOR, ACCESSOIRES, REGARD EXTÉRIEUR

Florence Bertagnolio

## VOIX OFF

Narration : Nathalie Pagnac

Alice : Magali Frumin

Les autres personnages : Florence,  
Rita, Garniouze, Marek et Charlène

## COSTUMES, COMMUNICATION

Margot Frumin

## PRODUCTION, DIFFUSION

Stéphane Barel

## COMPTABILITÉ, ADMINISTRATION

Jocelyne Nicolas



Alice est entre deux âges : l'enfance et l'adolescence, un passage qui n'est pas toujours facile.

Le spectacle commence, elle est en fuite.

Elle veut oublier une expérience bouleversante qui vient juste d'avoir lieu.

Elle se souvient de s'être enfuie par la fenêtre quand M. Charles a tenté de l'embrasser, emportant avec elle son doudou, sa honte et sa peur.

Elle a couru, couru, jusqu'à perdre haleine et a littéralement plongé dans ses rêves.

Au fil des rencontres, des épreuves et des surprises, au pays des songes, Alice montrera combien elle est courageuse et pleine d'esprit. Elle apprendra même à maîtriser ses changements de taille et sa confiance en elle !

Elle en ressortira plus forte et affirmée pour affronter la vie réelle.

Les décors s'installent et se désinstallent sous nos yeux. Rien n'est caché et pourtant on se laisse surprendre par des images épurées aux couleurs contrastées.

Les voix de la narration et des personnages entourent le public et participent à une partition musicale pleine de sensibilité et de force, à l'image des sentiments d'Alice.

Nous avons conscience qu'il est parfois difficile d'aborder certains sujets avec les enfants en toute simplicité, même si cela nous semble essentiel. Aussi, nous vous proposons deux outils très bien faits, concernant les violences (sexuelles ou non) faites aux enfants, pouvant vous aiguiller et vous aider dans vos échanges avec les enfants, si jamais vous en ressentiez le besoin.

[Plaquette Bayard jeunesse](#)

[Plaquette illustrée par Claude Ponti](#)



Il en ressort un spectacle d'une grande poésie, emprunt de folie, pour parler de sujets intimes et parfois délicats à aborder, pourtant très présents dans nos préoccupations actuelles.

# LA CIE LES VOYAGEURS IMMOBILES

## **Avec cette création la Cie fête ses 20 ans !**

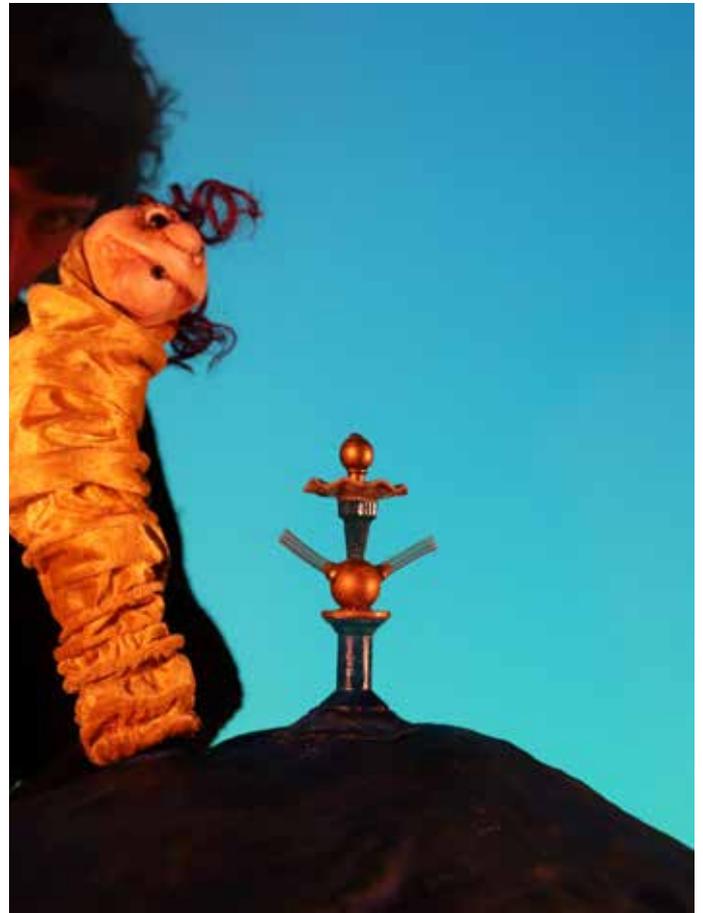
L'équipe que nous sommes a l'habitude de travailler ensemble. Le plaisir et l'envie de nous retrouver autour d'une création sont à chaque fois renouvelés. Nous nous connaissons bien maintenant et nous savons mettre en valeur les qualités de chacun, tout en nous dépassant individuellement et collectivement, à chaque fois. Toutefois, de nouvelles personnes nous rejoignent à chacune des créations, amenant avec elles un nouveau regard et un nouveau souffle.

Chacun porte sa part d'exigence et de passion quand nous nous adressons aux enfants. Nous aimons l'idée de les émerveiller tout en les faisant réfléchir.

# POURQUOI MONTER UN ÉNIÈME ALICE ?

J'ai jusqu'ici été totalement intimidée à l'idée de monter une énième version d'un mythe de la littérature enfantine comme *Alice*. Mais pourquoi ces écrits restent-ils et traversent-ils le temps ? Pour le plaisir des jeux de mots, celui du jeu, des images, de la folie, de l'absurde. Pour le plaisir de se sentir proche de l'enfance. Lewis Carroll, ayant écrit aux côtés d'enfants et à leur demande, a su se mettre à leur hauteur d'imagination. Ce sont des histoires qui ont fait de nous ce que nous sommes et qui nous ont accompagnés. Cette écriture, si folle, surprenante, inventive, philosophique, nous parle à toutes et à tous, même si ce n'est pas au même endroit ou pour les mêmes raisons. Face à ce foisonnement d'idées, il n'y qu'à piocher : c'est une source infinie d'inspiration.

L'univers d'*Alice* est également une mine d'idées plastiques : changements d'échelle, métamorphoses, animaux anthropomorphes, personnages fous, situations surprenantes, images et idées absurdes.



# NOTES DE MISE EN SCÈNE

Ces derniers temps, je me suis tournée vers la petite fille que j'ai été, j'ai dialogué avec elle pour comprendre la femme que je suis devenue.

Le féminisme m'a accompagné et m'accompagne encore, me donnant les clés de ce que je n'ai pas pu comprendre, de ce que je n'ai pas voulu voir ni affronter.

C'est aussi, de fait, un dialogue avec mes filles et avec les autres enfants. Une envie de témoignages, d'échanges, pour imaginer ensemble la suite. Aborder le thème des violences sexuelles faites aux enfants permet de les avertir et de les protéger. Le courage d'Alice, sa détermination, son impertinence et son regard critique me font du bien. Il me semble que je n'ai pas été mue par cette même capacité de contestation et de subversion. Tout comme Alice, j'aurais aimé apprendre à maîtriser mes changements de taille, mais il semblerait que je n'aie pas rencontré de chenille qui me donne un champignon me permettant de me métamorphoser à volonté.

Ce qui m'est parvenu du monde des adultes m'a étonné et parfois effrayée. Je n'ai pas tout compris, j'ai gardé les secrets, les égratignures silencieuses, les déceptions et les incompréhensions qui m'ont faite grandir trop vite et malgré moi. Je n'ai jamais pu rapetisser à la hauteur de mon âge.

Les notions d'identité et de devenir par l'affirmation de soi m'ont toujours préoccupée et à chaque

création, c'est un peu comme si je questionnais encore et encore ces notions. Alice, c'est aussi ça. Elle sait de moins en moins qui elle est, au fur et à mesure qu'elle s'enfonce dans le pays des merveilles. Mais elle apprend à maîtriser elle-même les changements de taille et donc son rapport aux autres.

Bien évidemment le merveilleux et le « non-sens » me sont savoureux et me donnent envie de m'y plonger, de rentrer dans ce monde suspendu où le temps et l'espace deviennent élastiques et où plus rien n'a de pesanteur ; entre rêve éveillé et réalité rêvée. Ces voyages oniriques dissipent toutes les habitudes, tout ce qui nous semble aller de soi et nous permettent de prendre le temps de l'émerveillement dont nous avons tant besoin. Le monde du rêve et son pendant le cauchemar, la folie douce et la folie furieuse sont des matières précieuses.

L'humour de Lewis Carroll et ses jeux de mots m'ont séduit par leur logique imparable, leur évidence. Les mots et les images nous permettent d'entrer dans le monde des enfants. Se noyer dans ses larmes devient réalité.

L'oeuvre d'Alice nous permet d'aller au-delà du réel, d'aller vers la démesure, le dépassement, le déraillement, d'aller vers l'inconnaissable, l'impensable pour penser le monde de demain.

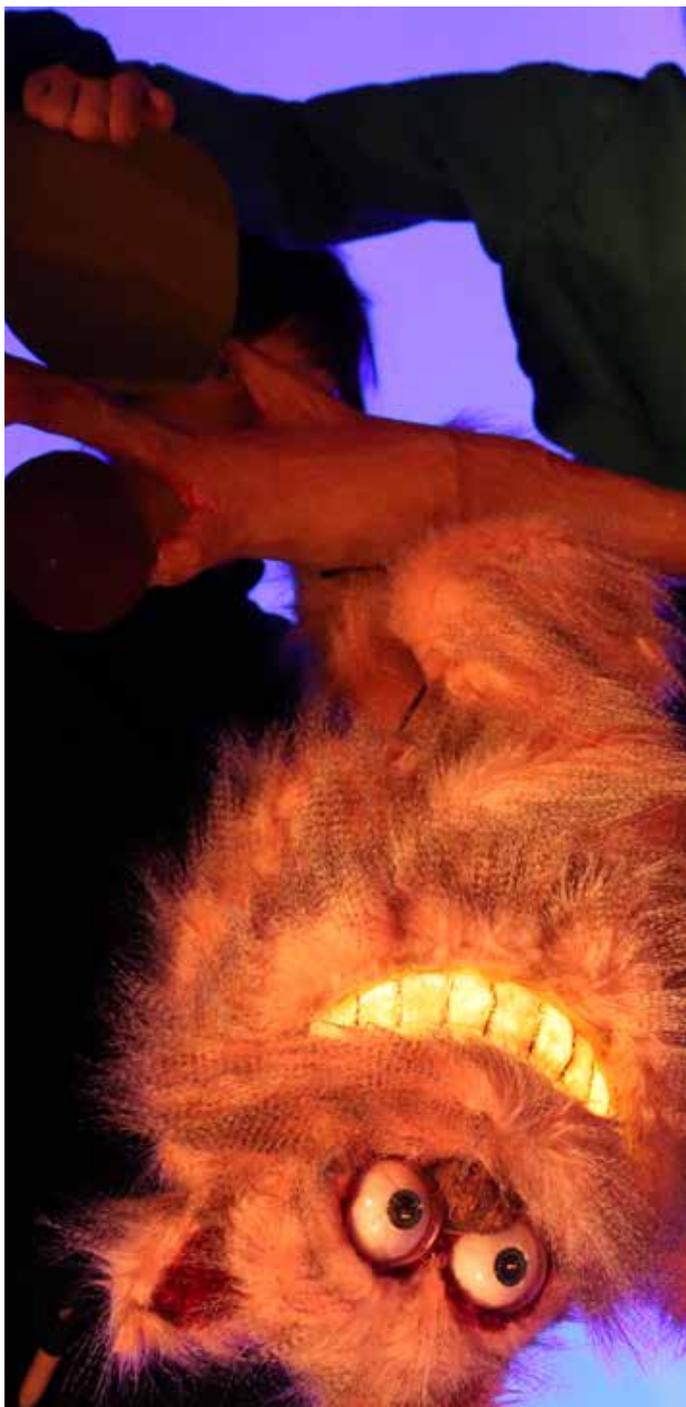
Magali Frumin, metteuse en scène



« Tous ceux qui gardent le sens de la révolte reconnaîtront en Lewis Carroll leur premier maître d'école buissonnière. »

André Breton, *Anthologie de l'humour noir*





## 1 - LA LIBÉRATION DE LA PAROLE ET LES ENFANTS

Celle que nous vivons actuellement pour les femmes me semble essentielle et doit aussi bénéficier aux enfants. Le dialogue doit se faire entre nous, adultes et enfants, chose qui a manqué cruellement à ma génération.

La question de la découverte de son corps, de celui des autres, des limites, les abus faits aux enfants, etc. sont autant de sujets qui doivent pouvoir être abordés avec les enfants. Nous nous adressons bien-sûr autant aux garçons qu'aux filles.

## 2 - LA PHILOSOPHIE, LA LOGIQUE ET LES ENFANTS

Une chose qui me motive particulièrement est de donner des outils et l'habitude aux enfants de questionner le monde et de penser par eux-mêmes. Même s'ils sont de petits « philosophes naturels », nous les invitons à garder et affirmer ces bonnes habitudes. Il s'agit de respecter les pensées des autres, mais de ne pas prendre tout pour vérité pour autant : questionner les mots, questionner les images, aiguïser leur sens critique, leur regard.

Nous encourageons le questionnement philosophique spontané car il permet à chaque enfant de s'inscrire dans l'humanité tout en témoignant d'un intérêt pour la façon dont le monde pourrait s'améliorer.

### 3 - L'ÉMERVEILLEMENT ET LES ENFANTS

Si avec ce spectacle nous allons aborder des sujets sérieux ou graves, nous n'allons pas pour autant abandonner la magie, la surprise, l'étonnement et l'humour. Nous voulons créer des images suffisamment fortes pour emporter les enfants dans un ailleurs. Le beau et l'agréable viennent assaisonner cette histoire pimentée, aux goûts acidulés.

Nous voulons entretenir et encourager la curiosité des enfants

Nous les soutenons dans cette facilité qu'ils et elles ont à poser des questions

Nous les invitons à penser par eux et elles-mêmes

Nous les encourageons à dire « non » à la peur, « non » à la honte, « non » à l'isolement

Nous les écoutons mettre des mots sur leurs ressentis

Nous les espérons prêts à les affirmer haut et fort

L'émerveillement est sans doute la meilleure des manières.



# LE TEXTE

Partant du texte de Léwis Carroll, tellement foisonnant et sans queue ni tête, j'ai choisi certaines scènes plutôt que d'autres, afin de mettre en avant le passage de l'enfance à l'adolescence et mon fil rouge préféré : la confiance en soi.

Les personnages sont très nombreux. Je me suis attachée à ceux qui me faisaient rire ou réfléchir, aux personnages un peu fous, mais aussi attachants. Le travail a donc consisté à épurer et à aller chercher tout ce qui pouvait servir mon propos de base : La rencontre avec le monde des adultes et l'affirmation de soi.

La partie du texte, plus personnelle, qui aborde le sujet des violences sexuelles faites aux enfants, puise sa source dans nos débats actuels.

Mais le message que je veux faire passer avant tout est un message d'espoir. Nous sommes sur le bon chemin du dialogue et de la libération de la parole, même s'il faut rester vigilants.

# LE SON

## LA MUSIQUE

L'univers musical accompagne le cheminement d'Alice et l'univers de chacun des personnages. Chacun des changements de décors est également enrobé d'une musique pleine d'émotions, plongeant ainsi le spectateur dans un état contemplatif.

Cette musique est pleine de sensibilité et de force, empreinte de douceur, d'humour et de folie, à l'image des sentiments d'Alice.

## LES VOIX OFF

Toutes les voix sont enregistrées.

Ces voix sont spatialisées : la voix de la narration et celle de la voix intérieure d'Alice viennent de la salle, englobant le public et venant ainsi chuchoter à l'oreille des spectateurs.

Les voix des dialogues entre Alice et les autres personnages viennent du plateau, même si toujours enregistrées.

Ce parti pris, assez radical, nous éloigne du théâtre et nous emmène vers une forme hybride et créative.



# MARIONNETTES, COSTUMES ET MASQUES

## LES MANIPULATRICES

Les trois marionnettistes manipulent les marionnettes d'Alice et des autres personnages et incarnent les personnages masqués qui sont sur son chemin initiatique.

Elles installent et désinstallent les décors à vue, pour chacune des scènes. Elles incarnent également un rôle de bienveillance d'adultes à la fois rassurant et protecteur.



## ALICE

Alice est marionnettes.

Ces marionnettes sont les seules « réalistes ». À taille humaine au début (1m40), elle subira des changements d'échelle au cours de notre histoire, à mesure qu'elle se demande qui elle est.





## LES ANIMAUX ANTHROPOMORPHES

De même que le personnage d'Alice, j'ai voulu que les autres personnages soient actuels, avec une tenue et une attitude d'aujourd'hui.

Ces personnages ne seront pas toujours de charmantes créatures, rassurantes et enveloppantes. Ils symbolisent une série d'épreuves qu'Alice aura à dépasser pour entrer dans l'adolescence et accéder à une certaine autonomie. Parfois figures de l'étrange, de ce qui nous échappe et nous surprend, ces créatures la menacent. Parfois ce sont des figures tyranniques paternelles avec qui elle entre en confrontation et sur qui elle finit par l'emporter en grandissant et en s'affirmant.

# LA SCÉNOGRAPHIE

## LA LUMIERE

Deux espaces bien distincts : celui de l'histoire d'Alice et celui des coulisses, auront un traitement par les lumières très différent.

- Sur l'espace central, les lumières viennent participer aux tableaux. Le cyclo de fond de scène permet de jouer avec des couleurs contrastées et des contre-jours, participant ainsi à la grande force des images.

- L'espace des coulisses tout autour : les lumières renforcent l'idée du hors cadre. Elles sont ponctuelles, discrètes et peu colorées.

## LE DÉCOR

Un plateau de 3m sur 3m est au centre de la scène. Il est dédié à l'histoire d'Alice. En fond, un cyclo illumine et colore le plateau. Sur les côtés, les coulisses : un espace silencieux, assez sombre. Nous pourrons voir tous les éléments de décors nécessaires pour fabriquer les images de notre histoire, ainsi que les marionnettistes qui se préparent pour chacune des scènes.



# CALENDRIER

**06 et 07 déc 2024**

Espace Apollo, Mazamet (81)

**11 et 12 déc 2024**

Théâtre de Castres (81)

**25 nov au 13 déc 2024**

Tournée FOL du Tarn (81) - dates à préciser

**15 nov 2024**

Halte Nomade, St-Martory (31)

**06 et 07 nov 2024**

Le Périscope, Nîmes (30)

**01 et 02 Août 2024**

Festival MIMA, Mirepoix (09)

Les premières ont eu lieu du 21 au 23 mars 2024, au petit théâtre St-Exupère à Blagnac (31) dans le cadre de la programmation jeune public d'Odyssud.

# PARTENARIATS

## Coproductions

Le Périscope, Nîmes, 11 (scène conventionnée marionnette)  
Odysud, Blagnac, 31 (scène conventionnée jeunesse)  
Mima, Mirepoix, 09 (festival de marionnette actuelle)  
Espace Apollo, Mazamet, 81

## Soutiens

Théâtre de Castres, 81  
Ligue de l'Enseignement 81  
Arto / Le Kiwi, Ramonville, 31  
Service Culturel de St-Gaudens, 31  
Mairie Le Faget, 31  
La Halte Nomade, Aspet, 31

## Subventions

ADAMI  
DRAC Occitanie  
Région Occitanie  
Département de la Haute-Garonne



# ÉLÉMENTS TECHNIQUES

**Public visé** JP, à partir de 8 ans  
**Temps du spectacle** 1h  
**Plateau nécessaire** 8m/6m  
**Temps de montage** 2 services de 4 heures  
**Equipe en tournée** 3 marionnettistes et 1 régisseur

**Spectacle en autonomie technique.**

# LA COMPAGNIE



LE BRUIT DES COULEURS  
(2005)



ET LES NUAGES  
DORMENT SUR MES  
PAUPIÈRES  
(2007)



TOUCHE À TOUILLE  
(2008)



AINSI VA L'AILLEURS  
(2011)



GRANDS PETITS  
DÉPARTS  
(2014)

La Compagnie est constituée d'une équipe de comédiennes, costumière, graphiste, musicienne, marionnettistes, régisseurs et personnel administratif qui accompagne les différents projets initiés par Magali Frumin depuis 2003. Elle crée de nombreux spectacles principalement à destination des enfants plus ou moins jeunes, mais également des adultes.

*Les voyageurs immobiles* proposent à tous un voyage pour l'imaginaire. Il suffit d'un brin de fantaisie, d'une goutte de sensibilité et d'un soupçon de curiosité pour entrer dans ces univers biscornus mêlant poésie des images et des sons.

Après avoir invité les tout-petits dès 6 mois à voyager dans un décor tout en tissus avec *Petite chimère*, la compagnie est délicieusement sortie de sa zone de confort avec le spectacle *Charlie*.



PETITE CHIMÈRE  
(2016)



CHARLIE  
(2021)

# OÙ LA COMPAGNIE A DÉJÀ PORTÉ SES BAGAGES

## En région

. Festivals :

MiMA à Mirepoix (09) / 1,2,3 soleil ! à La Tour du Crieu (09) / Scènes d'Enfance dans l'Aude (11) / FesTa'Minots, Drulhe (12) / festival de Genolhac (30) / 1,2,3 Soleil - Les Francas du Gard, Congénies (30) / Marionnettissimo à Tournefeuille (31) / Livre Jeunesse Occitanie à St-Orens (31) / Le Petit Printemps, Médiathèques de Toulouse (31) / Festi Bouf'Chou, Pechbonnieu (31) / Saperlipopette, Domaine d'O (34) / La Dinette, Bouillon Cube (34) / Jour de Bulles, Félines Minervoises (34) / Maynais, Pouzac (65) / Festimômes, Cabanac (65) / Les Enfantsillades à Albi (81) / Lulubertu, Blagnac (31)

. Forum de la Marionnette Art Pantin à Vergèze (30)

. Rencontres pros TUM à Toulouse (31)

. Arlésie à Daumazan (09)

. Réseau Lecture Agglo Foix Varilhès (09)

. Théâtre Na Loba à Pennautier (11)

. MILCOM, Lézignan Corbière (11)

. Syndicat Mixte du Lévézou (12)

. CNM Théâtre du Périscope, Nîmes (30)

. Carré d'Art, Nîmes (30)

. Quai des Savoirs à Toulouse (31)

. Centres Culturels de Toulouse (31)

. Salle Nougaro à Toulouse (31)

. Théâtre du Grand Rond à Toulouse (31)

. L'UsinoTopie à Villemur/Tarn (31)

. Centre Culturel de Ramonville (31)

. Le Moulin de Roques/Garonne (31)

. Odysseus (saison JP)

. Musispectacles autour de Gignac (34)

. Cité Com Sud Hérault, Puisserguier (34)

. Culture Hérault, Scène de Bayssan, Béziers (34)

. Réseau Lecture Cité Com Vallée de l'Hérault (34)

. La Scène en Grand Pic Saint-Loup, St Gély du Fesc (34)

. Cité Com Qercy Bouriane, Gourdon (46)

. Ass. Champs Expression Argelès Gazost (65)

. Centre culturel de Cabestany (66)

. Salon du Livre Jeunesse à Albi (81)

. Espace Apollo à Mazamet (81)

. Scène Nationale d'Albi (81)

. Abbatale, Cité de Sorèze (81)

. La Talveriaie / TGAC (82)

. Cité Com Aveyron Quercy Vert (82)

. Services Culturels :

Carbonne (31), Castanet Tolosan (31), Mondonville (31), St-Gaudens (31), Villeneuve Tolosane (31), Fleurance (32), Condom (32), Bagnères de Bigorre (65), Gaillac (81), Muret (31), Castres (81)

. Cité Com Terres Lauragais (31), Mondonville [31], Villeneuve Lès Bouloc (31), Villeneuve Tolosane (31)

. Tournées avec La Ligue de l'Enseignement dans le Gers, la Lozère, les Hautes-Pyrénées et le Tarn

. Nombreuses médiathèques et structures dédiées à la petite enfance

## Et un peu plus loin

. Festivals :

L'Echo des Mots, Pont du Fossé (05) / AnneXe d'Aubilly, Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes de Charleville Mézières (08) / KIDélires à La Roque d'Anthéron (13) / Marionnettes, Divadlo Théâtre à Marseille (13) / Ohlala ! Le temps des petits, Gardanne (13) / Festival du Rêve à Porto Vecchio (20) / Festival de Marionnette de Bernay (27) / Festival de Châtel en Trièves (38) / Aux Ranc'arts des Bambins, Saumur (49) / Festimômes à Saint-Etienne (42) / Maximômes à Lille (59) / Petite Enfance à Pau (64) / Au bonheur de Mômes au Grand Bornand (74) / Viva Cité (76) / Festival Jeune Public à Deuil La Barre (95) / Livre et Petite Enfance à Genève (Suisse) / Hérisson sous Gazon à Charrat (Suisse) / Diabolo, Théâtre Beausobre, Morges (Suisse)

. Fête du Livre Jeunesse à St-Paul-Trois-Châteaux (26)

. Théâtre Divadlo, Marseille (13)

. Espace Busserine, Marseille (13)

. Théâtre des 4 Saisons, Gradignan (33)

. Théâtre des Treize Vents, Villeneuve/Lot (47)

. Théâtre Jean Vilar à Lanester (56)

. Théâtre du Square à Loos (59)

. Le Palace à Montataire (60)

. L'Illiade, Illkirch (67)

. Musées Gadagne à Lyon (69)

. Théâtre Renoir à Cran Gevrier (74)

. MJC Archipel Sud à Annecy (74)

. Espace La Griotte à Cerizay (79)

. L'Illiade, Illkirch (67)

. Le Brassin, Schilligheim (67)

. Centre Culturel d'Amiens (80)

. Espace Georges Sadoul, Saint Dié des Vosges (88)

. MJC Jacques Tati à Orsay (91)

. Services Culturels :

Arques (62), Schilligheim (67), Genas (69), Grand-Couronne (76), Bressuire (79), Thouars (79), Courbevoie (92), Soissy Montmorency (95)

# CONTACT

Les voyageurs immobiliers  
Mairie - 25 rue des Nobles, 31460 Le Faget

## PRODUCTION/DIFFUSION

Stéphane Barel  
06 95 03 15 56  
voyageursimmobiliers@gmail.com

## RÉFÉRENCE ARTISTIQUE

Magali Frumin  
06 75 35 11 03  
magali.voyageurs@gmail.com

[voyageurs-immobiles.com](http://voyageurs-immobiles.com)



JUN 2024